Zrenjanin
OPEN

投資の新しい機会

Zrenjanin OPEN

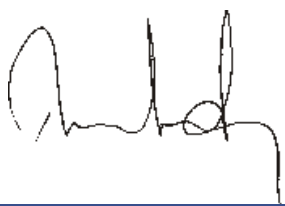
ズレニャニンへようこそ！

目次

ベゲイ川に位置する都市	1
ズレニャニンはどこにあるか	2
ズレニャニン市　－　発展戦略	3
経済	4
人材	5
ズレニャニン自由地域	6
自由地域の利点	7
刺激	8
投資者のための扶養	9
工業地区を含めてズレニャニンの地図	10
バグリャシ・エレミル工業地区工業地区	11
エーチカ工業地区	12
RTC工業地区	13
投資者のリスト	14-15
ホテル　－　投資の機会	16-17
銀行、保険会社	18
言葉以上	19
観光	20
行事	21
文化	22
教育	23
国際協力、プロジェクト	24
実行された投資での賞	25

ズレニャニン市の大事な戦略の目的は外国直接投資に支持された環境維持開発である。その目的を達するべく大きく飛躍した。「Zrenjanin OPEN」という外資誘致政策のプログラムの内部の自由地域と工業公園の設置が良い結果を出した。大勢の投資者がズレニャニンに来て、１４つの契約が結ばれた。好意的な推薦が新しい投資者を引き寄せていて、工業公園の改築が最後の段階に入ってきた。
私たちは投資者がズレニャニンの進展の過程において私たちのパートナーだと思っていることを指摘したい。私は投資者を気楽にさせるように喜んで全力を尽くす。私たちは投資者と苦楽を共にする。
そのように、ズレニャニンは人、新しいアイディア、ビジネス、投資に開放された町である。

ズレニャニンへようこそ！
市長ゴラン・クネジェビッチ



Zrenjanin OPEN

ズレニャニンに投資して！

— ズレニャニン自由地域はセルビアにある自由地域四つの一つである
— 新しい工業公園において建築の土地自由土地
— インフラの整った工業公園
— 地理的利点、交通の利点 / 道路、鉄道、川、空港の近接ことができる
— 資格と経験のある労働者
— 長い産業とビジネスの伝統
— 効率的な行政

ベゲイ川に位置する都市について

— バナトで一番大きい都市
— ヴォイヴォディナで一番大きい都市 （面積：1,326平方キロメートル）
— 人口：140000 （都市は約85000人、21の周辺市町村は約55000人）
— 優秀な農業の土地：100,000 ヘクタール
— 地域の文化、教育、産業の中心
— 「セルビアの小さいスイス」
– 公用語： セルビア語、ハンガリー語、ルーマニア語、スロバ キア語
— 優秀な多国間関係、良い都市環境
— セルビアで川が最も多い都市（ベゲイ川、ティサ川、タミシ川、ドナウ川）

Zrenjanin OPEN

ズレニャニンはどこにあるか

地域にある大きい都市までの距離

ノヴィ・サド	75 km
ベオグラード	50 km
スボティツァ	130 km
ニシュ	300 km
テミソアラ、ルーマニア	100 km
セゲド、ハンガリー	130 km
サラエボ、ボスニア・ヘレツェゴビナ	380 km
ザグレブ、クロアチア	400 km
バニャ・ルカ、スレプスカ共和国	420 km
リュブリャナ、スロベニア	550 km

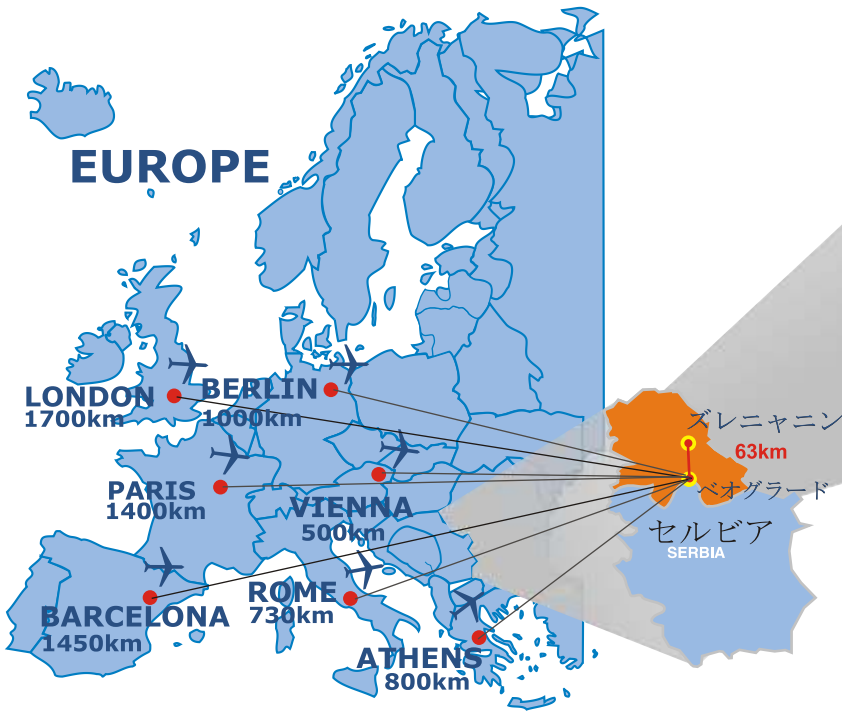
交通のインフラ

ベゲイ川

ズレニャニンにはベゲイ川の港がある。その港は北海と黒海を結んでいるライン・マイン・ドナウ運河の部分である。

鉄道線路

ズレニャニンはヴォイヴォディナの大事な中心である。



ズレニャニン空港

ズレニャニンにある空港はバルカンで一番大きいCクラスの空港である。空港はアスファルトの滑走路、小さい旅客機、農業機、貨物機に適しているインフラ（倉庫、飛行機の格納庫、税関のオフィス）を含めている。用地は改善の余地がある。大きい飛行機に適するように空港を再建することができる。

ズレニャニン市 — 発展戦略

2013年のズレニャニン市のビジョン：

— 完全雇用
— 解決された非常な貧困
— 強い企業
— 効率的な行政
— 多様で、立派な文化の伝統
— 健全な環境
— 優秀な多国間関係

2013年までのズレニャニン市の環境維持開発戦略
（世界銀行の方法論に基づいたセルビアの最初の全体の環境維持開発戦略の一つ）

4つの部分

1. 経済
2. インフラ
3. 環境の保護
4. 非経済活動

— 355の特定の活動

Zrenjanin OPEN

経済

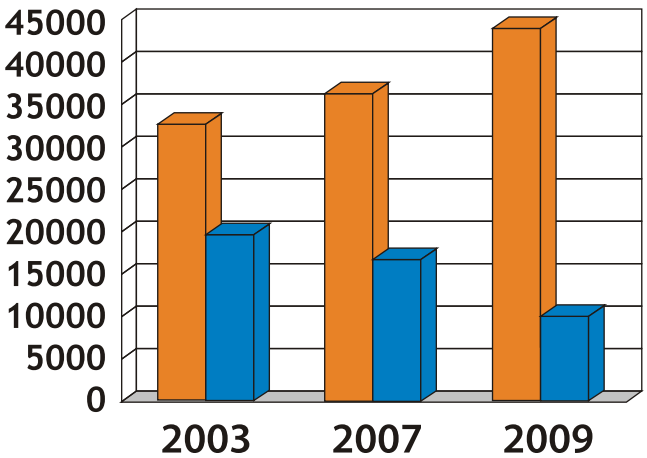
ズレニャニンは長い経済とビジネスの伝統を持っている。初めの工場は1746年に出現した。現在、ズレニャニンは発達する可能性がある発展した産業の中心である。

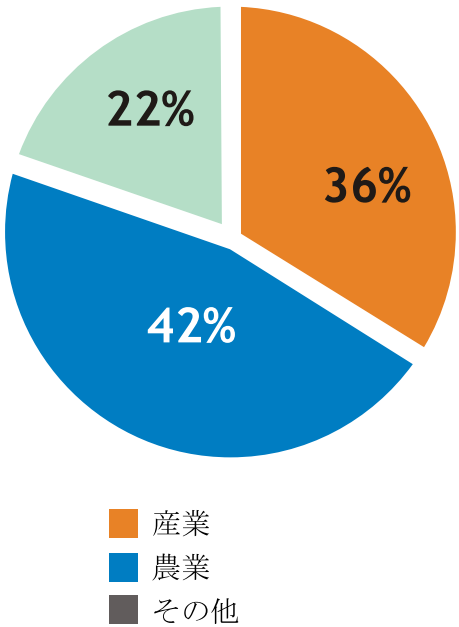
多くの産業の部門が発展した。以下は一番大切な産業の部門である：

— 食品工業
— 織物工業、皮革工業
— 金属工業
— 化学工業
— 油・天然ガス生産
— 土木工学
— 交通

Zrenjanin OPEN

人材





産業の部門	就業者数	正味の給料 €	給料の総額 €
食品工業	4.400	€ 220	€ 300
化学工業	3.200	€ 240	€ 330
金属工業	2.750	€ 210	€ 290
土木工学	2.100	€ 240	€ 330
油生産	2.000	€ 340	€ 560
織物工業、皮革工業	1.800	€ 170	€ 230
その他	1.900	€ 210	€ 290

Zrenjanin OPEN
ズレニャニン自由地域

ズレニャニン自由地域はセルビアにある自由地域三つの一つである。
ズレニャニン自由地域でビジネス活動を行う場合、費用を４０％に切り詰めることができる。

自由地域でビジネス活動を行うと、お金が節約できる

100万ユーロの商品の輸入と輸出だたら、以下のような節約になる：

付加価値税の節約：	18万ユーロ
関税の節約：	20万 ユーロ
全節約：	38万 ユーロ (80人の従業員の年棒)

自由地域の利点

1. 自由地域で輸入と輸出するのは無税である。
2. 輸出のための商品の生産に指定されていた輸入原料は無税である。
3. 無税輸入設備、無税輸入機会、無税輸入建材。
4. 自由地域使用者はビジネスを行うことによって生み出された外国資金自由に使うことができる。
5. 自由地域の法律によって確立した自由地域使用者の権利が他の規約に侵害できない。
6. 自由地域への輸入商品は無税である。適切な関税を払って、自由地域で生産された商品が地方市場で配布できる。もし、商品の生産に内国原料を使ったら、関税が輸入原料だけにあてはめる。
7. 輸入と輸出は無理である。輸入許可書、輸出許可書、その他の国際貿易の制限はでない。自由地域から地方市場への輸入商品は輸入の規制に従う。商品の生産に使われた原料では最小限50%が内国原料だったら、そのような商品は内国商品だと思われる。
8. 一時、自由地域の商品が改組や、修理や、品質管理や、マーケティングに国の他の辺に持って行かれる。そのように地方工業との協力が樹立できる。
9. ビジネス活動で得た利益の振込みは無税である。
10. 収用は禁止されている。
11. 自由地域使用者はビジネス、工業、保管所の建物と施設を借りて、買って、建てることができる。

Zrenjanin OPEN

投資者のための刺激

能力の高い労働力を低コストで獲得可能とか、南東ヨーロッパとロシアの市場への無税の輸出とか、戦略的地位、地理的な地位とか、ヨーロッパで一番安い企業の利益の税金のような利点の他に、セルビアは将来の投資の資金援助を提供することを誇りに思う。2006年の六月に定めたセルビア政府の法令によって、返金不可の資金が指定された基準によって、貿易と観光と農業を除いて他のの分野での投資のプロジェクトに割り当てる。相応しい会社は生産活動、市場性のあるサービス部門、研究部門、開発部門に関係がある会社である。

生産活動への投資：
余財：新従業員一人につき二千ユーロ　～　五千ユーロ
最小投資金額：百万ユーロ　～　五百万ユーロ
新しい職：最小50

市場性のあるサービス部門への投資：
余財：新従業員一人につき二千ユーロ　～　十千ユーロ
最小投資金額：百万ユーロ
新しい職：最小10

研究開発部門への投資：
余財：新従業員一人につき五千ユーロ　～　十千ユーロ
最小投資金額：百万ユーロ
新しい職：最小10

投資者のための扶養

投資の調整のセンターと地域経済的発展のオフィス

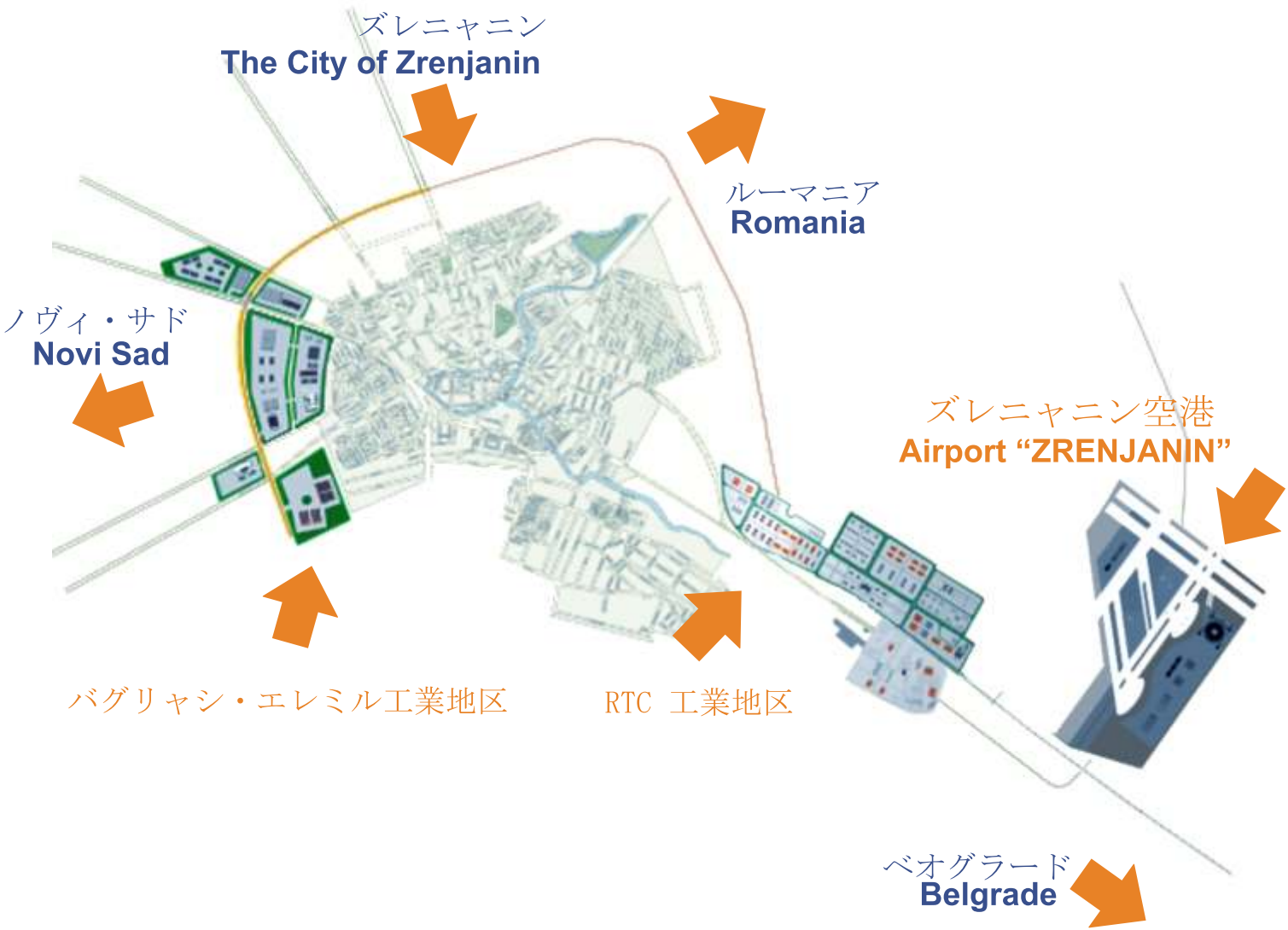
— 全部の許可がワンストップショップで24時間で貰える
— 色々な援助が得られる （宿泊を探すこと、事務所と自動車を貸すこと、電話の接続、インターネットの接続、適切な組織と機関と連絡をつける。。。）

ビジネス・インキュベータ

科学と技術の進歩、管理等のサポート、新しい会社の発展を刺激するように、ズレニャニン市がプロジェクトを始めて、都心の魅力的な場所でビジネス・インキュベータを開けた。

連絡： Bojan Ljutic 社長
住所：Kralja Aleksandra I Karadjodjevica 2
(VODOTORANJ という建物の 9 階)
23000 Zrenjanin
電話：+381 23 512 260
ファックス：+381 23 512 264
メールアドレス：inkubator@biz-zr.co.yu
www.biz-zr.co.yu

都市の地図　（地区がマークされた）



Zrenjanin OPEN

バグリャシ・エレミル工業地区

3 POMPEA

3 POMPEA

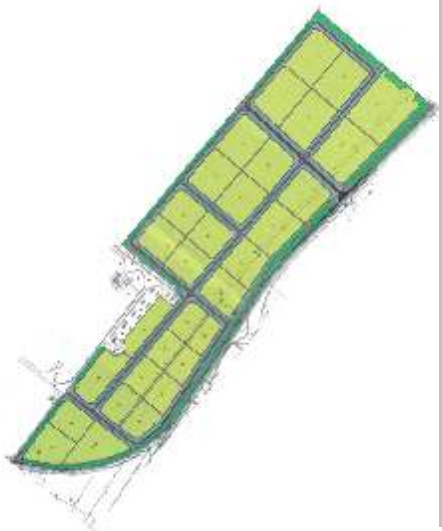
9 FULGAR

1 PHIWA-WALTER GROUP

用地の指定：工業地区、工業公園
用地の利用者：ズレニャニン市
面積：80ヘクタール
インフラ：必要なインフラの整った用地
用地の利点：ズレニャニン　～　ノヴィ・サド　地方道路、ズレニャニン自由地域のサブゾーン、高速道路の近接（迂回路）

Zrenjanin OPEN

エーチカ工業地区



工業地区の発展は欧州復興機構から財政援助を受けた。

European Agency for Reconstruction

用地のデータ

用地の指定：工業地区、工業公園
用地の利用者：ズレニャニン市
面積：120ヘクタール + 1, 100 ヘクタール
インフラ：必要なインフラの整った用地
用地の利点：ベゲイ川の港とズレニャニン ～ ベオグラード地方道路の近接、ズレニャニン自由地域のサブゾーン、高速道路の近接（迂回路）

Zrenjanin OPEN

RTC工業地区

用地のデータ

用地の指定：工業地区、工業公園
用地の利用者：ズレニャニン市
面積：120ヘクタール
インフラ：必要なインフラの整った用地
用地の利点：ベゲイ川の港とズレニャニン ～ ベオグラード地方道路の近接、ズレニャニン自由地域のサブゾーン、高速道路の近接（迂回路）

ズレニャニンの工業地区でビジネス活動を行う投資者

„Pompea” (Italy)
肌着、靴下の生産
www.pompea.com

"PhiwaWalther Group" (Germany)
（ドイツ）サービスと配布センター
www.whalter-group.com

"Pecocar Holland" (Holland)
（オランダ）複合パネルの生産
www.pecocar.com

"Magnetron doo" (Serbia)
貿易と商業センター
www.magnetron.co.yu

“Mechanical works" (Italy-G. Britain)
（イタリア・大ブリテン島）
機械と機器の生産
www.mechanicalworks.co.yu

Alpin (Serbia)
工業機器の生産

"UM ING doo" (Serbia)
（セルビア）油工業のの機器

Geze (Germany)
（ドイツ）力学
www.geze.de

GR Systems (Italia)
（イタリア）電子機器の生産

Vizium Air
スポーツエアクラフトと
軽い飛行機の生産と空輸
www.viziumair.com

Fulgar (Italy)
（イタリア）
ポリアミドとポリエステル繊維の生産
www.fulgar.com

Mehler BPS (Germany)
弾道ミサイルに対して防御システムの生産

ズレニャニンの工業地区でビジネス活動を行う投資者

Bongrain Europe Sas (France)
（フランス）乳加工 の工場
www.bongrain.com

Agrokor (Croatia)
（クロアチア）ヒマワリ油の生産
www.agrokor.hr

Kolpa San (Slovenia)
（スロベニア）家具
www.kolpasan.si

Future Biotec LTD (Germania)
（ドイツ）合成ディーゼルの生産

NI-MEDIC (Serbia)
（セルビア）医薬品の生産

K. Damen (Holand)
（オランダ）造船所
www.shipyardkdamen.com

Conteta (Italy)
（イタリア）編むこと
www.pompea.com

Bomex (Serbia)
（セルビア） 造船所
www.bomex.co.yu

Arcadom (Hungary)
（ハンガリー）商業公園
www.arcadom.hu

Dräxlmaier (Germany)
（ドイツ）自動車の電子部品の生産
www.draexlmaier.de

Supernova (Austria)
（オーストリア）
貿易と商業センター

Mitja d.o.o. (Slovenia)
（スロベニア）
化粧品の生産と教育センター
www.mitja.biz

Zrenjanin OPEN

ホテル－投資の機会

ホテル－投資の機会

1. グリーンフィールドの用地1
用地の指定（都市計画によって）：住宅用地と商業用地　（ホテルも含めている）
階：三階建てのビル
土地の所有者：セルビア共和国　/　ズレニャニン市
土地の利用者：ズレニャニン市
面積：1,125平方メートル
インフラ：水道システム、下水道、低電圧の電力、Gimnazijska通りからのアクセス、電話の接続、公共施設の暖房装置、天然ガス
用地の利点：都心の大通りにあるインフラの整った用地

グリーンフィールドの用地1

2. グリーンフィールドの用地2
用地の指定：ホテルの住宅
階：五階建てのビル
土地の所有者：セルビア共和国　/　ズレニャニン市
土地の利用者：ズレニャニン市
面積：8,000平方メートル
インフラ：水道システム、下水道、低電圧の電力、29. Novembra通りからのアクセス、電話の接続、公共施設の暖房装置、天然ガス
用地の利点：都心まで徒歩六分。インフラの整った用地。取り壊しは要らない。

グリーンフィールドの用地2

3. グリーンフィールドの用地3
用地の指定　（都市計画によって）：住宅用地と商業用地　（ホテルも含めている）
階：三階建てのビル
土地の所有者：セルビア共和国　/　ズレニャニン市
土地の利用者：ズレニャニン市
面積：335平方メートル
インフラ：水道システム、下水道、低電圧の電力、電話の接続、公共施設の暖房装置、天然ガス
用地の利点：都心にあるインフラの整った用地

グリーンフィールドの用地3

Zrenjanin OPEN

ズレニャニンにある銀行と保険会社

Raiffeisen BANK www.raiffeizen.co.yu	SOCIETE GENERALE www.socgenyu.com	MERIDIAN BANK CREDIT AGRICOLE GROUP www.bankmeridian.com	HVB Bank www.hvb.co.yu
ERSTE BANK www.erstebank.co.yu	KOMERCIJALNA BANKA AD www.kombank.yu	Banca Intesa www.deltayu.com	HYPO ALPE-ADRIA-BANK www.hypo-alpe-adria.co.yu
CONTINENTAL BANKA www.cont.co.yu	LHB Banka Beograd www.lhb.co.yu	KULSKA BANKA A.D. www.kulbank.co.yu	 www.metalsb.co.yu
NACIONALNA BANKA GRČKE www.nbgbanka.co.yu	Nacionalna štedionica - banka a.d. www.nbs.yu	panonska banka ad novi sad www.panban.co.yu	ProCredit Bank www.procreditbank.co.yu
Агробанка www. agrobanka.co.yu	aik Banka www.aikbanka.co.yu	ВОЈВОЂАНСКА БАНКА www.voban.co.yu	zepter BANKA www.banka.zepter.co.yu
Opportunity Banka a.d. Novi Sad www.obs.co.yu	PIRAEUS BANK www.piraeusbank.co.yu	ALPHA BANK www.alphabank.bg	UBB UNIVERZAL BANKA A.D. BEOGRAD www.ubbad.co.yu
Insurance companies in Zrenjanin	DDOR NOVI SAD AD www.ddor.co.yu	DELTA GENERALI Osiguranje www.deltayu.com	ДУНАВ ОСИГУРАЊЕ www.dunav.com

Zrenjanin OPEN

言葉以上

Zrenjanin OPEN

観光

豊かな文化と歴史遺産のおかげで、ズレニャニンは観光名所だと思われている。

ズレニャニンの環境は素晴らしい名所が多い。以下は一番有名な名所である。

Carska bara （ツァルスカ　バラ）という池。池の名前は王の池という意味である。池は珍しい鳥を含めて鳥の250類の生息地である。科学研究所なので保護されている。

Rusanda（ルサンダ）温泉は有名なリハビリテーションセンターとピクニックの場所である。温泉はヨーロッパの首都に輸出された治療の泥で有名である。

Belo blato （ベロ　ブラト）という所にあるエスノハウスは教育に役立つ組織であり、大きいプロジェクトの部分である。

Ecka （エーチカ）城は1820年に建てられた。19世紀の間に城で馬上槍試合と舞踏会が行われていた。現在、ここのレストランでシカ料理、魚料理、バナトの料理が食べられる。

ズレニャニン市とズレニャニンの近くにはホテルが三軒、モーテルが三軒、いくつかの民家がある。ベッドの総数は280ベッドである。ホテルに一泊は約30ユーロである。民家には約70ベッドがあり、一泊は10ユーロから30ユーロまでである。

行事 Zrenjanin OPEN

ズレニャニンで行う行事は観光の発達に貢献している。以下は一番有名な行事である。

Beer Days （八月末、九月の初めに行われる。約三十万人）
INO-COOP （国際的な企業と革新博覧会）
Expo-Agro Banat （国際農業博覧会）
Sunflower （夏の音楽祭）
Old Timers Vehicles Show （乗り物の展示）
Banat's diligent hands （国の手工芸品祭）

Harvest Festival ― 収穫感謝祭 （六月末、七月の初めに行われる小麦の収穫の大会）

Honey Fair ― 蜂蜜祭り （十月の初めに都心の広場で行われる）

Flower Festival ― 花祭り （九月末の七日間）

Weekend in the Centre ― 都心での週末 （都心に行う文化と音楽のハプニング）
ZROK （夏のロック祭）

Cantemus （六月に行われる国際合唱団祭）

Zrenjanin Summer ― ズレニャニンの夏（七月と八月に行われる夏の文化の行事）

Zrenjanin St. Sava Children Music Festival ― 子供の音楽祭 （一月に行われる）

International Guitar Festival ― 国際ギター祭 （五月に行われる）

Zrenjanin OPEN 文化

主要な文化機関：

Tosa Jovanovic 国立劇場の人形劇はとても有名で、いりいろな演劇祭で賞をたくさん得た。Madacというアマチュア劇団は演劇をハンガリー語で上演して、もう一つのアマチュア劇団は演劇をスロバキア語で上演する。

国立博物館には科学部、民族学部、考古学部、美術部と歴史部がある。展覧ホールが２つあり、一つのホールに常設展示がされている。

Zarko Zrenjanin国立図書館には本が約十五万冊ある。図書館には科学部、都市の歴史部、文化部、読者クラブと出版部がある。アメリカの機関と組織に支持されたアメリカのコーナを創設する予定がある。

史料館は貴重な十六世紀の文書を含めて、都市の歴史と関係がある記録を保存している。

エーチカ近代美術館では毎年美術ワークショップが行われている。美術館には近代美術の作品が二千以上ある。展覧ホールでは毎年展覧会が二十以上ある。

文化のセンターで文化の行事、討論会、演劇の集いが行われている。

世界中有名なKoca Kolarov合唱団は国際合唱連盟のメンバーである。宗教音楽を大切にしている小さい合唱団がいくつある。

ブラスオーケストラはJosif　Marinkovic音楽の中学校の先生と学生から構成されている。

アマチュア文化と美術クラブの協会はヴォイヴォディナの多くの国民と国籍に所属している会員の活動を支持する。

教育

Zrenjanin OPEN

ズレニャニンは教育に対する150年の長い伝統がある。ズレニャニン市には公立小学校が10と公立中学校が8あり、周辺市町村には公立小学校が22ある。

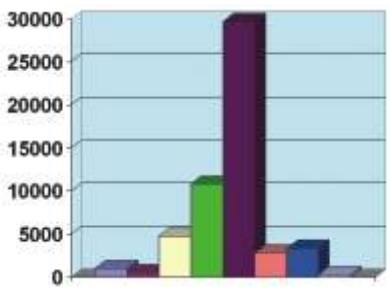
1960年に設立された中等実業学校には機械工学と工業技術の専門がある。

1974年にノヴィ・サド大学の部分としてMihajlo Pupin 工業大学が設立された。工業大学では科学調査と科学成果の利用がされている。以下は大学の専門である：

1. 教育における情報工学
2. 情報工学
3. ビジネスにおける情報工学
4. ジネスコミュニケーションマネジメント
5. 技術の経営
6. 衣服と織物設計
7. 生産管理
8. 情報工学と技術学の教育
9. 技術学の教育
10. 機械工学と生産管理工学

現在、地方工業の要求に適応して、教育機関は 投資者の必要とする資格を与えるように職業プログラムと訓練を始める予定がある。

教育プログラムと日常生活の主要な部分は外国語である。私立の外国語学校が15ある。一番人気のある外国語は英語、ドイツ語、イタリア語、フランス語、スペイン語とロシア語である。



- 無資格
- １～３年間の初等教育
- ４～７年間の初等教育
- 初等教育
- 中等教育
- 高等教育
- 大学教育
- 未知の資格

Zrenjanin OPEN

国際協力、実行されたプロジェクト

日本政府（日本大使館）の寄付：クニチャニンとメレンチという村の小学校の改装と装備

WB (IFC) the World Bank（世界銀行）：　「町づくり競技」プロジェクト

USAID - AFD (American Foundation for Development):
- サービスセンターの設立
- 都市のインフォメーションシステムの再建
- 「BID」地域の設立のプロジェクト
- 都心にある正面と装飾照明の再建
- ズレニャニン市組織を利用しやすくするプログラム。「地方行政オフィの開発の協会」の設立
- 環境保護プロジェクト

UNDP (Development Programme of the United Nations)
「**Beautiful Serbia**」プロジェクト：
- 無資格の労働者の訓練と雇用
- ズレニャニン市の裁判所近くに通路と駐車場を建設する
- 国立図書館の正面の再建

EAR (European Agency for Reconstruction)
- 「Cistoca i zelenilo」公共・公益会社でISO9001シリーズの品質管理システムを履行する
- 「Expo-Agro Banat」国際農業博覧会
- ISO9001シリーズの品質規格の履行に向けて社会保障を改善する

“EXCHANGE” Project
- 市民と地方自治制とのコミュニケーションの改善
- ズレニャニン市の情報容量の改善
- 欧州連合の代表と経験を交歓する（Monfalcone－イタリア）
- 建築許可の発行を改良する

GTZ (German Government Organization for a Sustainable Development and Cooperation)
- セルビアで最初のビジネス・インキュベータの設立に参加する
- 企業の可能性と容量を改善する　（CEFE 訓練、見学）
- ハノーバーで行われるCEBIT IT　見本市に参加するズレニャニンの会社を財政援助する

Zrenjanin OPEN

実行された投資での賞

- ２００６年　－　ズレニャニン市はUSAID,　SIEPA、外務省と米国商工会議所から「セルビアで投資に一番良い都市」という賞をもらった。

- ２００７年　－　「将来の都市」というプロジェクトでズレニャニン市はセルビアの４０町のなかで経済の発展が一番早い町として一等賞をもらた。その賞がセルビアの新聞記者協会、ベオグラード中小企業庁とAgrobanka銀行によって設置された。

同時に市長ゴラン・クネジェビッチは「先見の明のある市長」という賞をもらった。

- ２００８　「２００８年に東南ヨーロッパのビジネスを行う」という世界銀行のプロジェクトによると、ズレニャニンはセルビアで一番目、東南ヨーロッパで二番目に良い町だ。

連絡：
住所：Grad Zrenjanin
Trg Slobode 10
23000 Zrenjanin
セルビア

電話：+381 23 564 585
+381 23 511 964
ファックス：
+381 23 534 115
+381 23 510 282
+381 23 511 962

メールアドレス：
gradonacelnik@zrenjanin.org.yu
investments@zrenjanin.org.yu

www.zrenjanin.org.yu
www.investments-in-zrenjanin.com